

Explicitation de la grille d'évaluation du DALF C1 (PRODUCTION ÉCRITE - synthèse)

Non répondu ou production insuffisante	En dessous du niveau ciblé	Au niveau	Au niveau +
La production n'est pas assez longue pour être évaluée, est d'un niveau très en-deçà du niveau ciblé (au moins deux niveaux) ou présente une ou plusieurs anomalies.	Le niveau de la production observée est inférieur au niveau visé et correspond davantage au niveau B2 qu'au niveau C1.	La production observée satisfait les prérequis minimaux du niveau C1, mais ne permet pas de confirmer une maîtrise robuste ou approfondie de ce même niveau.	La production observée démontre une maîtrise robuste ou approfondie du niveau C1. Dans le cas où la production observée démontrerait une maîtrise encore supérieure (C2 ou plus), c'est également cette colonne que vous devez cocher.

La synthèse est un exercice complexe qui implique non seulement une excellente maîtrise des outils linguistiques, mais aussi la mise en œuvre d'une méthodologie spécifique à laquelle les candidats n'ont souvent pas été préparés dans leur système scolaire d'origine.

Par conséquent, lors de l'évaluation des copies de production écrite du DALF C1, les correcteurs s'assureront bien entendu que les candidats ont tenu compte des principes fondamentaux pour la rédaction de la synthèse :

- ✓ respect de la consigne de longueur ;
- ✓ absence d'éléments étrangers aux documents et de commentaires personnels ;
- ✓ présentation sous la forme d'un seul texte organisé et non de deux résumés juxtaposés ;
- ✓ reprise de certains mots clés des documents sources mais pas de passages entiers.

Toutefois ils veilleront à adapter leur degré d'exigence aux caractéristiques du public concerné et à ne pas noter avec les mêmes attentes que celles qu'ils auraient vis-à-vis d'étudiants français dans le cadre d'examens universitaires ou de concours administratifs, par exemple.

Compétence pragmatique

Respect de la consigne de longueur	<p>La synthèse de documents est un exercice rigoureux qui implique un certain nombre de contraintes formelles, en particulier le respect d'une consigne de longueur imposée.</p> <p>De ce fait, le candidat obtiendra 0 à ce critère si sa production est trop courte ou trop longue, c'est-à-dire si elle fait moins de 200 mots ou plus de 240 mots. Il n'y a pas de « marge de tolérance » si le candidat s'écarte de cette fourchette acceptable.</p> <p>Attention, il ne faut pas confondre l'évaluation de ce critère avec les deux anomalies suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si le candidat écrit 99 mots ou moins, le correcteur coche alors la case « manque de matière évaluable » et attribue 0 à l'ensemble des critères de l'exercice. - Si le candidat écrit plus de 300 mots, le correcteur coche la case « longueur excessive » et attribue non seulement 0 au critère « respect de la consigne de longueur », mais également maximum 1 point au critère « réalisation de la tâche : synthèse ».
Respect de la règle d'objectivité	<p>Le correcteur s'assurera que le candidat a restitué fidèlement les informations contenues dans le dossier documentaire et que sa synthèse ne comporte ni contresens, ni interprétation/réflexion personnelle, ni idées et/ou exemples étrangers aux textes.</p>
Réalisation de la tâche : synthèse	<p>Le candidat peut choisir de donner un titre à sa synthèse mais cela n'est pas obligatoire. Le candidat ne sera donc pas pénalisé s'il ne donne pas de titre à sa synthèse.</p> <p>Le candidat peut commencer sa synthèse en faisant explicitement allusion aux documents (par exemple : « les documents traitent du thème de l'insertion sociale et professionnelle des jeunes ») ou faire directement une introduction sur la problématique retenue, sans parler de « documents » (par exemple : « de nombreuses initiatives ont été lancées récemment pour favoriser l'insertion sociale et professionnelle des jeunes... »).</p> <p>Le correcteur évaluera la capacité du candidat à repérer la problématique commune soulevée dans les documents et à la mettre en évidence dans sa synthèse.</p>

	Il vérifiera également si les informations qui sont apportées par le candidat ont été sélectionnées judicieusement et correspondent bien aux idées les plus importantes des documents. Il s'appuiera pour cela sur le « Guide pour la correction » présent dans le document correcteur.
Cohérence et cohésion	<p>Le texte produit doit être fluide et organisé de façon pertinente et cohérente. Le correcteur s'assurera que le candidat a pris soin de croiser les informations des deux textes au travers d'un plan personnel et qu'il n'a pas simplement mis bout à bout un résumé du premier document, puis un résumé du deuxième document.</p> <p>La mise en page, les paragraphes et la ponctuation doivent être logiques et facilitants. On remarquera que ce descripteur de performance (contrairement aux descripteurs « Cohérence/cohésion » de la grille d'évaluation de l'essai argumenté du DALF C1) n'évoque pas la capacité du candidat à maîtriser les connecteurs logiques. Une synthèse comportant des connecteurs élaborés, variés et utilisés à bon escient sera bien entendu valorisée, mais compte tenu des contraintes inhérentes à l'exercice (l'obligation de restituer le maximum d'informations pertinentes tout en respectant la consigne de longueur, en particulier), le candidat peut tout à fait s'en tenir à une utilisation très ponctuelle des outils d'articulation et viser la concision et l'efficacité. Sa marge de manœuvre pour développer un discours élaboré et articulé sera beaucoup plus étendue dans le cadre de l'essai argumenté (deuxième partie de l'épreuve).</p>
Compétence linguistique	
Lexique	<p>Pour l'évaluation de la compétence lexicale, les grilles du DALF C1 comportent un seul critère global, qui recouvre trois éléments :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'étendue lexicale (richesse et variété du vocabulaire) ; - la maîtrise lexicale (utilisation appropriée du vocabulaire par rapport au contexte) ; - la maîtrise de l'orthographe lexicale (capacité à orthographier correctement le vocabulaire). <p>Au niveau C1, le candidat est en mesure d'employer un vocabulaire riche et précis, y compris sur des sujets complexes et abstraits. Il peut surmonter facilement ses propres lacunes en recourant à des périphrases, n'est pas restreint dans son discours et ne commet presque plus d'erreurs (à l'exception de quelques petites bévues sans incidence sur la compréhension du message). Enfin, il est censé pouvoir orthographier correctement la quasi-totalité du vocabulaire relevant de ce niveau, même si des lapsus (oubli d'une double consonne ou d'un accent, par exemple) peuvent parfois se produire. Pour attribuer le niveau de performance, la compétence lexicale est à envisager dans sa globalité. Le correcteur fera la distinction entre les erreurs d'orthographe lexicale et les erreurs d'orthographe grammaticale.</p> <p>Exemples :</p> <ul style="list-style-type: none"> - « <u>van</u>cance » est une erreur d'orthographe lexicale ; - « <u>trois sac</u> » est une erreur d'orthographe grammaticale ; - « <u>Bon_ van</u>cance_ » comporte une erreur d'orthographe lexicale et une erreur d'orthographe grammaticale (accord en genre et en nombre).
Morphosyntaxe	<p>Pour l'évaluation de la compétence grammaticale, les grilles du DALF C1 comportent un critère global, qui recouvre à la fois le choix des formes (accords en genre et en nombre, marques verbales, choix des temps et des modes, constructions pronominales, etc.) et l'élaboration des phrases (phrases simples ou complexes, utilisation de relatives, de conjonctives et de propositions circonstancielles).</p> <p>Le correcteur évaluera la capacité du candidat à mettre en œuvre des structures et des formes grammaticales élaborées et appropriées, correspondant aux spécificités du niveau évalué. Au niveau C1, le candidat doit avoir la capacité d'utiliser des formulations variées et complexes pour nuancer et préciser sa pensée. Les erreurs doivent être relativement rares et difficiles à repérer.</p>
Anomalie « Recopiage »	<p>Le candidat peut bien entendu reprendre des mots clés du dossier documentaire mais le correcteur doit s'assurer que ces emprunts sont faits à bon escient. Le correcteur doit donc vérifier que le candidat n'a pas cité mot pour mot des passages entiers des textes supports.</p> <p>Dans le cas où le candidat reprendrait, sans les remanier, des passages entiers des documents (plus des ¾ du texte final), cochez la case correspondante dans la partie « Anomalies » de la grille et attribuez 0 aux critères « lexicale » et « morphosyntaxe ».</p>

*Si le candidat produit moins de 50 % du nombre de mots attendus (soit 99 mots ou moins), attribuez 0 à l'ensemble des critères de cet exercice.

Explicitation de la grille d'évaluation du DALF C1 (PRODUCTION ÉCRITE - Essai)			
Non répondu ou production insuffisante	En dessous du niveau ciblé	Au niveau	Au niveau +
La production n'est pas assez longue pour être évaluée, est d'un niveau très en-deçà du niveau ciblé (au moins deux niveaux) ou présente une ou plusieurs anomalies.	Le niveau de la production observée est inférieur au niveau visé et correspond davantage au niveau B2 qu'au niveau C1.	La production observée satisfait les prérequis minimaux du niveau C1, mais ne permet pas de confirmer une maîtrise robuste ou approfondie de ce même niveau.	La production observée démontre une maîtrise robuste ou approfondie du niveau C1. Dans le cas où la production observée démontrerait une maîtrise encore supérieure (C2 ou plus), c'est également cette colonne que vous devez cocher.
Compétence pragmatique			
Réalisation de la tâche	Le correcteur évaluera la capacité du candidat à développer une argumentation de manière claire, précise et élaborée, autour de la problématique exprimée dans la consigne. Les arguments doivent être étayés de justifications et/ou d'exemples pertinents. Les allusions au dossier documentaire support seront acceptées, mais il conviendra de valoriser les justifications/exemples personnels issus de la réflexion personnelle du candidat, en relation avec son expérience propre, avec l'actualité ou encore avec la situation de son pays. Le point de vue du candidat doit être clairement identifiable.		
Cohérence et cohésion	L'organisation du texte produit par le candidat doit être logique et facilitante. Elle doit servir de manière efficace l'argumentation. Le correcteur évaluera les éléments suivants : <ul style="list-style-type: none">- la cohérence dans la présentation et la hiérarchisation des idées et des arguments ;- la qualité des transitions ;- l'utilisation à bon escient de connecteurs logiques élaborés et variés ;- l'adéquation de la mise en page, de l'agencement des paragraphes et de la ponctuation ;- le caractère approprié de la conclusion.		
Compétence sociolinguistique			
Adéquation sociolinguistique	Le correcteur vérifiera ici si le candidat est bien en mesure de tenir compte du contexte et des caractéristiques de son destinataire pour pouvoir s'y adapter avec souplesse et produire une argumentation efficace et convaincante. Les productions invitant généralement le candidat à écrire dans un cadre formel, le correcteur vérifiera si ce registre est bien respecté. Les formules d'accueil et de prise de congé (dans le cas d'une lettre formelle) devront être adéquates. Le candidat ne sera donc pas pénalisé s'il omet l'en-tête et/ou la signature. Il conviendra également de vérifier si le candidat respecte ce cadre formel sur l'ensemble de la production écrite (absence de maladroresses ou de confusions entre les registres soutenu et familier, par exemple). Le ton utilisé dans la production doit également être pertinent. L'utilisation d'expressions pour impliquer le lecteur (interpellations, questions rhétoriques, choix de mots propres à un registre donné) doit également être évaluée dans ce critère.		
Compétence linguistique			
Lexique	Pour l'évaluation de la compétence lexicale, les grilles du DALF C1 comportent un seul critère global, qui recouvre trois éléments : <ul style="list-style-type: none">- l'étendue lexicale (richesse et variété du vocabulaire) ;- la maîtrise lexicale (utilisation appropriée du vocabulaire par rapport au contexte) ;- la maîtrise de l'orthographe lexicale (capacité à orthographier correctement le vocabulaire). Au niveau C1, le candidat est en mesure d'employer un vocabulaire riche et précis, y compris sur des sujets complexes et abstraits. Il peut surmonter facilement ses propres lacunes en recourant à des périphrases, n'est pas restreint dans son discours et ne commet presque plus d'erreurs (à l'exception de quelques petites bévues sans		

	<p>incidence sur la compréhension du message). Enfin, il est censé pouvoir orthographier correctement la quasi-totalité du vocabulaire relevant de ce niveau, même si des lapsus (oubli d'une double consonne ou d'un accent, par exemple) peuvent parfois se produire. Pour attribuer le niveau de performance, la compétence lexicale est à envisager dans sa globalité.</p> <p>Le correcteur fera la distinction entre les erreurs d'orthographe lexicale et les erreurs d'orthographe grammaticale.</p> <p>Exemples :</p> <ul style="list-style-type: none"> - « <u>va</u>ncance » est une erreur d'orthographe lexicale ; - « trois <u>sac</u> » est une erreur d'orthographe grammaticale ; - « Bon_ <u>va</u>ncance_ » comporte une erreur d'orthographe lexicale et une erreur d'orthographe grammaticale (accord en genre et en nombre).
Morphosyntaxe	<p>Pour l'évaluation de la compétence grammaticale, les grilles du DALF C1 comportent un critère global, qui recouvre à la fois le choix des formes (accords en genre et en nombre, marques verbales, choix des temps et des modes, constructions pronominales, etc.) et l'élaboration des phrases (phrases simples ou complexes, utilisation de relatives, de conjonctives et de propositions circonstancielles).</p> <p>Le correcteur évaluera la capacité du candidat à mettre en œuvre des structures et des formes grammaticales élaborées et appropriées, correspondant aux spécificités du niveau évalué. Au niveau C1, le candidat doit avoir la capacité d'utiliser des formulations variées et complexes pour nuancer et préciser sa pensée. Les erreurs doivent être relativement rares et difficiles à repérer.</p> <p>Le correcteur doit s'assurer que le candidat n'a pas cité mot pour mot des passages entiers des textes supports.</p>

*Si le candidat produit moins de 50 % du nombre de mots attendus (soit 124 mots ou moins), attribuez 0 à l'ensemble des critères de cet exercice.